

# Psalm 111 „Ich danke dem Herrn“

Psalm 111 und Doxologie „Ehre sei dem Vater ...“  
Psalmen Davids, Dresden 1619, op. 2 Nr. 13

Favoritchor  
I und II

Heinrich Schütz  
1585–1672  
SWV 34

Sopran  
(h-f<sup>2</sup>)

Alt  
(g-a<sup>1</sup>)

Tenor  
(A-e<sup>1</sup>)

Baß  
(D-b)

Sopran  
(A-f<sup>2</sup>)

Alt  
(f-a<sup>1</sup>)

Tenor  
(c-f<sup>1</sup>)

Baß  
(D-a)

CANTVS I. Chori

ALTVS I. Chori

TENOR I. Chori

BASSVS I. Chori.

CANTVS II. Chori.

ALTVS II. Chori.

TENOR II. Chori.

BASSVS II. Chori.

10 Jm

6

Herrn von gan - zem Her zen im Rat der  
Lord with all my spir - it, - a - mong the

gan - zem Her zen, von zen im Rat der  
all my spir - it, with it, a - mong the

zen, von zen it, im Rat der  
it, with it, a - mong the

Ich dan - em Her zen im Rat der  
I wor - my spir - it, a - mong the

...im Rat der From - men  
a - mong the right - eous

...im Rat der

...im

...im



Aufführungsdauer/Duration: ca. 5 min.

© 1991/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 20.034/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2020 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by

Günter Graulich

English version by Jean Lunn

From - men und in der Ge - mei - - ne. Groß sind die Wer - ke, groß sind die Wer -  
 right - eous and the con - gre - ga - - tion. Great are the do - ings, great are the do -

From - men und in der Ge - - mei - - ne. Groß sind die Wer - ke, groß sind die Wer -  
 right - eous and the con - gre - - ga - - tion. Great are the do - ings, great are the do -

From - men und in der Ge - mei - - ne. Groß sind die Wer - ke, groß sind die Wer -  
 right - eous and the con - gre - ga - - tion. Great are the do - ings, great are the do -

From - men und in der Ge - mei - - ne. Groß sind die Wer - ke, groß sind die Wer -  
 right - eous and the con - gre - ga - - tion. Great are the do - ings, great are the do -

und in der Ge - mei - - ne. Groß sind die Wer -  
 and the con - gre - ga - - tion. Great are the do -

und in der Ge - mei - - ne. Groß sind die v  
 and the con - gre - ga - - tion. Great are the

und in der Ge - mei - ne. Groß sind die  
 and the con - gre - ga - tion. Great are the

und in der Ge - mei - - ne. Groß sind die  
 and the con - gre - ga - - tion. Great are the

ke.  
ings.

ke.  
ings.

ke.  
ings.

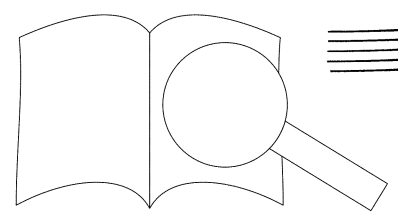
ke.  
ings.

Wer - l ren; wer ihr' ach - tet, der hat ei - tel Lust dran,  
 Lord; those who seek them shall de - light to see them,

des Her - ren; wer ihr' ach - tet, der hat ei - tel  
 of our Lord; those who seek them shall de - light t

We s Her - ren; wer ihr' ach - tet, der hat ei - tel  
 of our Lord; those who seek them shall de - light i

er - ke des Her - ren; wer ihr' ach - tet, der  
 do - ings of our Lord; those who seek them shall



Was er ord - net,  
 What he or - ders,

Was er ord - net,  
 What he or - ders,

Was er ord - net,  
 What he or - ders,

Was er ord - net,  
 What he or - ders,

der hat ei - tel Lust dran.  
 shall de - light to see them.

der hat ei - tel Lust dran,  
 shall de - light to see them,

der hat ei - tel Lust dran,  
 shall de - light to see them,

der see, hat de - light to Lust see an. Was er he

das ist löb - lich und herr - lich;  
 it is won - drous and glo - rious;

das ist löb - lich und herr - lich;  
 it is won - drous and glo - rious;

das ist löb - lich und herr - lich;  
 it is won - drous and glo - rious;

das ist löb - lich und herr - lich;  
 it is won - drous and glo - rious;

ne Ge - rech - tig - keit,  
 of his right - eous-ness,

und sei - ne Ge - rech - tig - keit,  
 and all of his right - eous-ness,

und sei - ne Ge - rech - tig - keit,  
 and all of his right - eous-ness,

und sei - ne Ge - rech - tig - keit,  
 and all of his right - eous-ness,

ord - net,  
 or - ders,

das ist löb - lich und herr - lich;  
 it is won - drous and glo - rious;

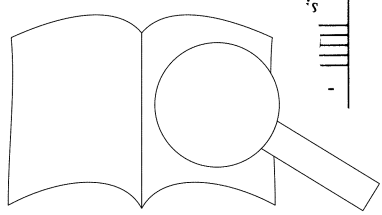
das ist löb - lich und herr - lich;  
 it is won - drous and glo - rious;

das ist löb - lich und herr - lich;  
 it is won - drous and glo - rious;

das ist löb - lich und herr - lich;  
 it is won - drous and glo - rious;

und sei - ne Ge - rech - tig - keit,  
 and all of his right - eous-ness,

und sei - ne Ge - rech - tig - keit,  
 and all of his right - eous-ness,



und sei - ne Ge - rech - tig - keit      blei - - - bet      e - - - wig - lich.  
 and all of his right - eous-ness      is for ev - - - er - more.

und sei - ne Ge - rech - tig - keit      blei - bet      e - - - wig - lich.  
 and all of his right - eous-ness      is for ev - - - er - more.

und sei - ne Ge - rech - tig - keit      blei - bet      e - - - wig - lich.  
 and all of his right - eous-ness      is for ev - - - er - more.

und sei - ne Ge - rech - tig - keit      blei - - - bet      e - wig - lich.  
 and all of his right - eous-ness      is for ev - ev - - more.

rech - tig - keit,      und sei - ne Ge - rech - tig - keit blei - bet      e - -  
 right - eous-ness,      and all of his right - eous-ness is for      ev -

rech - tig - keit,      und sei - ne Ge - rech - tig - keit blei - bet      e  
 right - eous-ness,      and all of his right - eous-ness is for

rech - tig - keit,      und sei - ne Ge - rech - tig - keit blei - h      lich.  
 right - eous-ness,      and all of his right - eous-ness is      er - more.

rech - tig - keit,      und sei - ne Ge - rech - tig - keit      sei -  
 right - eous-ness,      and all of his right - eous-ness      er

hat ein Ge - dächt-nis ge-stift'      der,      sei -  
 the Lord has put us in mind      ders,      of

hat ein Ge - dächt-nis ge - stift' sei - - -  
 the Lord has put us in mind of his      his won - - -

Er hat      stift' sei - - -  
 And th      mind of his won - - -

Er hat      sei - - -      der,      sei -  
 And th      nd of his won - - -      ders,      of



sei - - ner Wun - - - - - der, der gnä - di - ge und  
 of his won - - - - - ders, the gra - cious and on -

Wun - der, sei - - ner Wun - der, der gnä - di - ge und  
 won - ders, of his won - ders, the gra - cious and on -

der, sei - - ner Wun - - - - - der, der gnä - di - ge und  
 ders, of his won - - - - - ders, the gra - cious and on -

- - - - - ner Wun - - - - - der, der gnä - di - ge und  
 his won - - - - - ders, the gra - cious and

Empty musical staves for piano accompaniment.

- barm - her - zi - ge Herr,  
 - ly mer - ci - ful Lord,

- barm - her - - zi - ge Herr,  
 - ly mer - - ci - ful Lord,

- barm - her - - zi  
 - ly mer - - c

- barm - her  
 - ly mer

der gnä - di - ge und barm - her - zi - ge Herr,  
 the gra - cious and on - ly mer - ci - ful Lord,

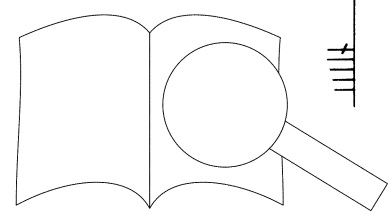
der gnä - di - ge und barm  
 the gra - cious and on - ly

der gnä - di - ge und barm  
 the gra - cious and on - ly

der gnä - di - ge und barm  
 the gra - cious and on - ly

der gnä - di - ge und barm  
 the gra - cious and on - ly

mer - ci - ful Lord,



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

der gnä - di - ge und barm - her - - zi - ge Herr.  
the gra - cious and on - ly mer - - ci - ful Lord.

der gnä - di - ge und barm - her - - zi - ge Herr.  
the gra - cious and on - ly mer - - ci - ful Lord.

der gnä - di - ge und barm - her - zi - ge Herr.  
the gra - cious and on - ly mer - ci - ful Lord.

der gnä - di - ge und barm - her - - zi - ge Herr. Er  
the gra - cious and on - ly mer - - ci - ful Lord. P

der gnä - di - ge und barm - her - zi - ge Herr.  
the gra - cious and on - ly mer - ci - ful Lord. Er  
He

der ge - nä - di - ge und barm - her - zi - ge Er gibt  
the gra - cious and on - ly mer - ci - ful He gives

der gnä - di - ge und barm - her - zi - ge Herr.  
the gra - cious and on - ly mer - ci - ful Lord. Er gibt  
He gives

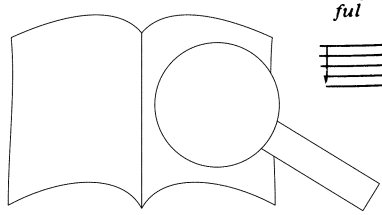
Empty musical staves for rehearsal or performance.

de - n ten; er den - ket  
2<sup>nd</sup> him; and he is

die ihn fürch - ten; - wig -  
them that fear him; ful

de - nen, die ihn fürch - ten; er den - ket e - wi  
all of them that fear him; and he is mind -

Spei - se de - nen, die ihn fürch - ten; er and he is münd - ful of his  
meat to all of them that fear him;



Er läßt ver- kün-di-gen sei-ne ge-wal-ti-gen Ta-  
 And he makes known to his peo-ple the might and the won-

Er läßt ver- kün-di-gen sei-ne ge-wal-ti-gen Ta-  
 And he makes known to his peo-ple the might and the won-

Er läßt ver- kün-di-gen sei-ne ge-wal-ti-gen Ta-  
 And he makes known to his peo-ple the might and the won-

Er läßt ver- kün-di-gen sei-ne ge-wal-ti-gen Ta-  
 And he makes known to his peo-ple the might and the won-

e-wig-lich an sei-nen Bund.  
 mind-ful of his cov-e-nant.

lich an sei-nen Bund.  
 of his cov-e-nant.

den-ket e-wig-lich an sei-nen Bund.  
 he is mind-ful of his cov-e-nant.

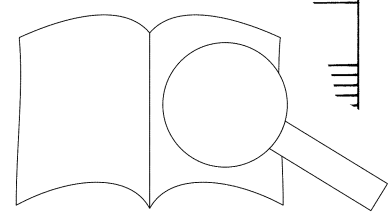
sei-nen Bund.  
 cov-e-nant.

ten sei-nem Volk, ihm ge-be das Er-  
 der of his deeds, may give them the por-

ten sei-nem Volk, ge-be das Er-be der Hei-  
 der of his deeds, may give them the por-tion of na-

ten sei-nem der ge-be das Er-be der Hei-den, das  
 der of his give them the por-tion of na-tions, the

ten der daß er ihm ge-be das  
 der that he may give them the



- be der Hei - - den.  
- tion of na - - tions.

den, der Hei - - den.  
tions, of na - - tions.

Er - be der Hei - - den.  
por - tion of na - - tions.

Er - be der Hei - - den.  
por - tion of na - - tions.

... daß er ihm ge - be das Er - -  
that he may give them the por -

...daß er ihm ge - be das Er - be der Hei -  
that he may give them the por - tion of na

...daß er ihm ge - be das Er - be der Hei -  
that he may give them the por - tion of na

Er - be der Hei -  
por - tion of na

Die Werk sei-ner Hän-de sind Wahr - sei - ne Ge-bot sind recht-schaf -  
The works of his hands, they are judg right-eous com-mand - ments are faith -

Die Werk sei-ner Hän-de sind Wahr al - le sei - ne Ge-bot sind recht-schaf -  
The works of his hands, they are judg all his right-eous com-mand-ments are faith -

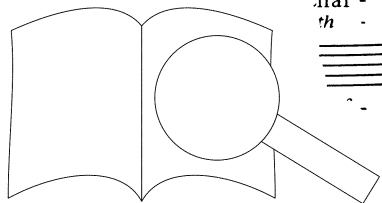
Die Werk sei-ner heit und Recht; al - le sei - ne Ge-bot sind recht-schaf -  
The works of his g - ment and truth; all his right-eous com-mand - ments are faith -

Die Werk sei-ner heit und Recht; al - le sei - ne Ge-bot sind recht-schaf -  
The works of his g - ment and truth; all his right-eous com-mand - ments are faith -

Die Werk sei-ner Hän-de sind Wahr - heit und Recht; al - le sei -  
The works of his hands, they are judg - ment and truth; all his right -

Die Werk sei-ner Hän-de sind Wahr - heit und Recht; al - le sei  
The works of his hands, they are judg - ment and truth; all his right

den. Die Werk sei-ner Hän-de sind Wahr - heit und Recht; al - le sei  
tions. The works of his hands, they are judg - ment and truth; all his right-eous com-mand - ments are faith -





fen. Sie wer - den er - hal - ten im - mer und e - wig - lich  
 ful. And they shall en - dure for ev - er and ev - er - more;

fen. Sie wer - den er - hal - ten im - mer und e - wig - lich  
 ful. And they shall en - dure for ev - er and ev - er - more;

fen. Sie wer - den er - hal - ten im - mer und e - wig - lich und  
 ful. And they shall en - dure for ev - er and ev - er - more; the

fen. Sie wer - den er - hal - ten im - mer und e - wig - lich und  
 ful. And they shall en - dure for ev - er and ev - er - more; ie most,

fen. Sie wer - den er - hal - ten im - mer und e - wig - lich ge - sche - hen  
 ful. And they shall en - dure for ev - er and ev - er - more; they are done most.

und ge - sche - hen treu - lich, - lich, treu - lich und  
 they are done most tru - ly, ly, tru - ly and

und ge - sche - hen treu - lich, und ge - sche - hen treu - lich und red -  
 they are done most tru - ly, most tru - ly and right -

und ge - sche - hen treu - lich und ge - sche - hen treu - lich und  
 they are done most tru - ly, they are done most tru - ly and

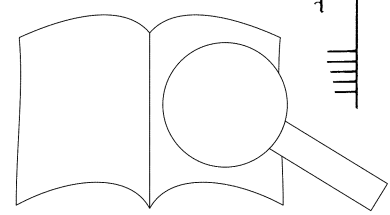
und ge - sche - hen treu - lich und ge - sche - hen treu - lich und  
 they are done most tru - ly, they are done most tru - ly and

treu - lich, und ge - sche - hen treu - lich und  
 they are done most tru - ly, they are done most tru - ly and

und ge - sche - hen treu - lich, und ge  
 done most tru - ly, tru - ly, they a

und ge - sche - hen treu - lich, und g  
 done most tru - ly, tru - ly, they a

treu - lich, und ge - sche - hen treu - lich, und g  
 they are done most tru - ly, they are done most tru - ly and



red - - lich.  
right - - ly.

lich.  
ly.

red - - lich.  
right - - ly.

red - - lich.  
right - - ly.

red - - lich. Er sen-det ein' Er-lö-sung sei-nem Volk, er Er-  
right - - ly. He sends a true re-demp-tion to his own, hr ..

red - - lich. Er sen-det ein' Er-lö-sung sei-nem Volk,  
right - - ly. He sends a true re-demp-tion to his own,

red - - lich. Er sen-d  
right - - ly. He sen-  
nem  
his

red - - lich.  
right - - ly.

Carus-Verlag

lö - s  
dem -

er ver - hei - ßet, daß sein Bund e - wig-lich blei - ben  
he has prom - ised that his cov - e - nant shall aye en -

Volk; er ver - hei - ßet, daß sein Bund blei - ben  
own; he has prom - ised that his cov en -

V. er ver - hei - ßet, daß sein Bund, daß sein Bund  
he has prom - ised that his cov e - nant, cov

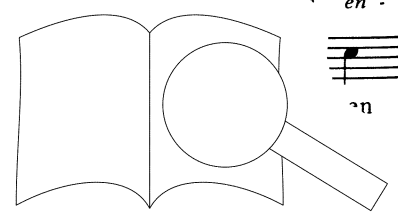
Volk;  
own;

er ver - hei - ßet,  
he has prom - ised

daß sein Bund,  
that his cov

daß  
e - na.

cov - nant shall



Hei-lig, hei-lig und hehr ist sein Na - me, hei-lig, hei-lig und hehr ist sein Na - me.  
 Ho-ly, ho-ly and awe-some his great name, ho-ly, ho-ly and awe-some his great name.

soll. dure. Hei-lig, hei-lig und hehr ist sein Na - me.  
 Ho-ly, ho-ly and awe-some his great name.

Die Furcht des Herren ist der Weisheit Anfang. Dies ist eine feine Klugheit,  
 Fear of the Lord God is the source of wisdom; in deed it is good and prudent;

Die Furcht des Herren ist der Weisheit Anfang. Dies ist eine feine Klugheit,  
 Fear of the Lord God is the source of wisdom; in deed it is good and prudent;

... des Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich,  
 his praise is for ev - er-more, his praise is for ev - er-more,

... des Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich,  
 his praise is for ev - er-more, his praise is for ev - er-more,

... des Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich,  
 his praise is for ev - er-more, his praise is for ev - er-more,

... des Lob blei-bet e - wig-lich, des Lob blei-bet e - wig-lich,  
 his praise is for ev - er-more, his praise is for ev - er-more,

wer dar-nach tut, wer dar-nach tut,  
 who fol-lows it, who fol-lows it,

wer dar-nach tut, wer dar-nach tut,  
 who fol-lows it, who fol-lows it,

wer dar-nach tut, wer dar-nach tut,  
 who fol-lows it, who fol-lows it,

wer dar-nach tut, wer dar-nach tut,  
 who fol-lows it, who fol-lows it,

des Lob blei - bet e blei - bet e - wig - lich, des  
 his praise is for is for ev - er - more, his

des Lob blei - bet e Lob blei - bet e - wig - lich, des  
 his praise is for praise is for ev - er - more, his

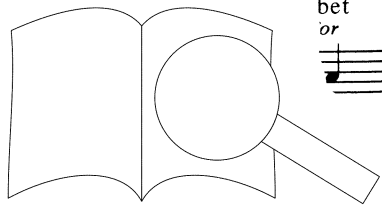
des Lob lich, des Lob blei - bet e - wig - lich, des  
 his p - more, his praise is for ev - er - more, his

des e - wig - lich, des Lob blei - bet e - wig - lich, des  
 his ev - er - more, his praise is for ev - er - more, his

is Lob blei - bet e - wig - lich, des Lob blei - bet  
 is praise is for ev - er - more, his praise is for

des Lob blei - bet e - wig - lich, des  
 his praise is for ev - er - n bet  
 or

tut, des Lob blei - bet e - wig - lich, des  
 it, his praise is for ev - er - more, his praise is for



Lob blei - bet e - - - wig - - - lich.  
 praise is for ev - - - er - - - more.

Lob blei - bet e - - - wig - - - lich.  
 praise is for ev - - - er - - - more.

Lob blei - bet e - wig - lich, blei - bet e - - - wig - lich.  
 praise is for ev - er - more, is for ev - - - er - - - more.

Lob blei - bet e - - - wig - lich.  
 praise is for ev - - - er - - - more.

e - wig - lich, des Lob blei - bet e - - - wig - lich.  
 ev - er - more, his praise is for ev - - - er - - - more.

e - wig - lich, des Lob blei - bet e - - - wig - lich.  
 ev - er - more, his praise is for ev - - - er - - - more.

e - wig - lich, des Lob blei - bet e - - - wig - lich.  
 ev - er - more, his praise is for ev - - - er - - - more.

Sinfonia (12 Takte) – *tacet* . Ende: D - Dur  
 Imitatione sopra: Lieto godea. Canzone di Giovanni Gabrieli  
 2. Doxologie

Eh - re sei dem und dem Sohn,  
 Glo - ry to the and the Son,

Eh - re sei dem und dem Sohn,  
 Glo - ry to the and the Son,

Eh Va - ter und dem Sohn,  
 Glo - ry to the and the Son,

Va - ter und dem Sohn,  
 Fa - ther and the Son,

Eh Eh - re sei dem Va - ter und  
 Glo - ry to the Fa - ther and

Va - ter, Eh - re sei dem Va - ter  
 Fa - ther, glo - ry to the Fa - ther

Eh - re sei dem Va - ter  
 Glo - ry to the Fa - ther

Eh - re sei dem Va - ter  
 Glo - ry to the Fa - ther

Eh - re sei dem Va - ter  
 Glo - ry to the Fa - ther

Eh - re sei dem Va - ter  
 Glo - ry to the Fa - ther

und  
 and



und dem Sohn und auch dem Heil- gen Gei - ste, dem Heil - gen Gei -  
 and the Son, and to the Ho - ly Spir - it, the Ho - ly Spir -

und dem Sohn und auch dem Heil- gen Gei - ste, dem Heil - gen  
 and the Son, and to the Ho - ly Spir - it, the Ho - ly

und dem Sohn und auch dem Heil- gen Gei - ste, dem Heil - gen  
 and the Son, and to the Ho - ly Spir - it, the Ho - ly

und dem Sohn und auch dem Heil- gen Gei - ste, dem Heil - gen  
 and the Son, and to the Ho - ly Spir - it, the Ho - ly

dem Sohn und auch dem Heil- gen Gei - ste, dem  
 the Son, and to the Ho - ly Spir - it, the

dem Sohn und auch dem Heil- gen Heil  
 the Son, and to the Ho - ly Hol

dem Sohn und auch dem Heil- gen ste, dem  
 the Son, and to the Ho - ly it, the

dem Sohn und auch dem Heil- gen dem Heil- gen  
 the Son, and to the Ho - ly the Ho - ly

ste, wie es w. zt und im - mer - dar  
 it, as in w and from now on,

Gei - ste, wie e. fang, jetzt und im - mer - dar  
 Spir - it, as ir - ning, now and from now on,

Gei - ste, im An - fang, jetzt und im - mer - dar  
 Spir - it, be - gin - ning, now and from now on,

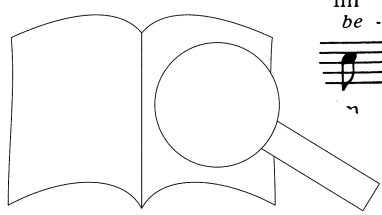
Gei - ste, war im An - fang, jetzt und im - mer - dar  
 Spir - it, the be - gin - ning, now and from now on,

Gei - ste, wie es war im  
 Spir - it, as in the be -

ste, im  
 it, be -

ste, im  
 it, be -

Gei - ste,  
 Spir - it, it,



und von E - wig - keit zu E - wig - keit,  
 in e - ter - ni - ty for ev - er - more,

und von E - wig - keit zu E - wig - keit,  
 in e - ter - ni - ty for ev - er - more,

und von E - wig - keit zu E - wig - keit,  
 in e - ter - ni - ty for ev - er - more,

und von E - wig - keit zu E - wig - keit,  
 in e - ter - ni - ty for ev - er - more,

An - fang, jetzt und im - mer - dar und von E - wig - keit  
 gin - ning, now and from now on, in e - ter - ni - ty

An - fang, jetzt und im - mer - dar und von E - wig - keit  
 gin - ning, now and from now on, in e - ter - ni - ty

An - fang, jetzt und im - mer - dar und von E - wig - k  
 gin - ning, now and from now on, in e - ter - ni zu  
 for

An - fang, jetzt und im - mer - dar und von E zu  
 gin - ning, now and from now on, in e - ter for

und von E - wig - keit zu und von  
 in e - ter - ni - ty it, ore, in e -

und in vc. keit zu  
 in e - ter - ni - ty ty for

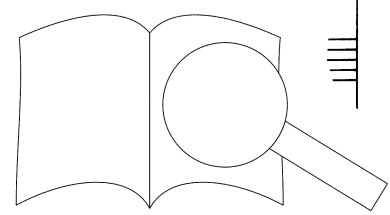
und now und von E - wig - keit zu  
 in e - ter - ni - ty for

E - wig - keit zu  
 ter - ni - ty for

E - wig - keit, und von E - wig - keit, zu E - wig - keit,  
 ev - er - more, in e - ter - ni - ty for ev - er - more,

und von E - wig - keit,  
 in e - ter - ni - ty

E - wig - keit, und von E - wig - keit,  
 ev - er - more, in e - ter - ni - ty



E - wig - keit zu E - wig - keit. A - - - men, und von E - wig - keit zu  
 ter - ni - ty for ev - er - more. A - - - men, in e - ter - ni - ty for

E - - - - wig - keit. A - men,  
 ev - - - - er - more. A - men,

E - - - wig - keit. A - - - - men, und von  
 ev - - - er - more. A - - - - men, in e -

E - - - - wig - keit. A - - - men,  
 ev - - - - er - more. A - - - men,

zu E - wig - keit. A - - - men,  
 for ev - er - more. A - - - men,

E - - - wig - keit. A - - - men,  
 ev - - - er - more. A - - - men.

keit more, zu for E - wig - keit. A - - -  
 more, for ev - er - more. A - - -

und von E - wig - keit zu E - wig - keit. A  
 in e - ter - ni - ty for ev - er - more. n.

E - - - - wig - keit. A - - - men.  
 ev - - - - er - more. A - - - men.

a - - - -  
 a - - - - men.  
 men.

E - wig - keit zu E - wig - keit.  
 ter - ni - ty for ev - er - more. A - - - men.  
 A - - - men.

a - - - -  
 a - - - - men.  
 men.

und von E - wig - keit zu E - wig - keit.  
 in e - ter - ni - ty for ev - er - more. n.

a - - - -  
 a - - - -

